

Tôi có phải trả lệ phí dịch vụ HACC hay không?

Đa số các dịch vụ đều tính lệ phí. Mức lợi tức và khả năng tài chính của quý vị sẽ được cứu xét. Những người bị hạn chế về tài chính sẽ được cứu xét đặc biệt.

Quý vị có chăm sóc cho người nào tại nhà hay không?

Chăm sóc cho người già yếu hay người khuyết tật có thể là công việc rất cực nhọc và đôi khi quý vị cần phải được nghỉ xả hơi. Nếu hiện phải chăm sóc cho người khuyết tật hoặc bị bệnh tâm thần hoặc bệnh kinh niên mà họ không thể tự chăm sóc lấy bản thân, quý vị có thể được hưởng một dịch vụ HACC gọi là Dịch vụ Chăm sóc Thế (Respite).

Nhờ Dịch vụ Chăm sóc Thế, quý vị có thể nghỉ xả hơi trong lúc nhân viên được huấn luyện sẽ thay quý vị chăm sóc người mà quý vị phải chăm sóc tại nhà hoặc dẫn họ đi ra ngoài chơi. Trong đa số trường hợp, dịch vụ chăm sóc thế đều được dự trù trước, nhưng có thể phục vụ trong trường hợp khẩn cấp.

Nếu cần nghỉ xả hơi lâu hơn thì có thông tin và sự trợ giúp để giúp quý vị tìm dịch vụ chăm sóc thế nội trú tạm thời.

Tìm thêm thông tin dành cho người chăm sóc ở đâu?

Carers Victoria: Chuyên cung cấp những nhóm trợ giúp người chăm sóc, tư vấn người chăm sóc, các nguồn thông tin miễn phí như các bộ tài liệu có đầy đủ hướng dẫn về việc chăm sóc tại nhà bằng các ngôn ngữ cộng đồng, khóa huấn luyện và thông tin. Xin điện thoại cho Trung tâm Tài nguyên Người Chăm sóc Liên bang (Commonwealth Carer Resource Centre) qua số 1800 242 636 (số miễn phí trong giờ hành chính)

Tìm thêm thông tin ở đâu?

Seniors Information Victoria: Xin điện thoại số 1300 13 50 90. Nếu quý vị cần thông dịch, dịch vụ này có thể sắp xếp để có thông dịch giúp quý vị nêu thắc mắc.



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

Vietnamese

Chăm Sóc Tại Nhà và Trong Cộng Đồng (HACC)

Chương trình Chăm sóc Tại nhà và trong Cộng đồng (HACC) cung cấp những dịch vụ trợ giúp căn bản dành cho người già yếu và người khuyết tật, hiện gặp khó khăn trong việc tự lo liệu những sinh hoạt hàng ngày nhưng muốn tiếp tục sinh sống ở nhà. Ngoài ra, chương trình này còn trợ giúp cho người chăm sóc và gia đình của họ.

Chương trình HACC đặc biệt dành dịch vụ cho những người có nhu cầu cao nhất và/hay có thể tận dụng được những dịch vụ này nhiều nhất. Các cơ quan/tổ chức cung cấp dịch vụ sẽ thẩm định nhu cầu và cho quý vị biết chi tiết về những dịch vụ khác nhau mà quý vị có thể chọn lựa. Sau khi thẩm định xong, cơ quan/tổ chức này sẽ quyết định xem họ có thể cung cấp cho quý vị những dịch vụ nào. Điều quan trọng cần biết là ở nhiều nơi, số lượng dịch vụ sẵn có không thể đáp ứng hết số người muốn được hưởng các dịch vụ. Các cơ quan/tổ chức có trách nhiệm bảo đảm các dịch vụ sẽ được phân bổ công bằng và theo nhu cầu.

Các dịch vụ HACC do hội đồng thành phố địa phương, các trung tâm y tế cộng đồng và một số các tổ chức cộng

đồng đảm trách bao gồm cả các tổ chức Người bản địa và sắc tộc.

Tôi có thể được hưởng những sự giúp đỡ nào tại nhà?

- Một người săn sóc nhà cửa có thể đến nhà giúp quý vị với công việc dọn dẹp, giặt giũ, đi mua sắm và nấu ăn. (*Nội trợ*)
- Một người chăm sóc cá nhân có thể đến nhà giúp quý vị tắm vòi sen, mặc quần áo và ăn uống. (*Chăm sóc Cá nhân*)
- Người làm thiện nguyện hay nhân viên của Hội đồng Thành phố hay các cơ quan/tổ chức cung cấp dịch vụ thực phẩm khác có thể giao bữa ăn tận nhà để quý vị ăn liền hay hâm lại hoặc đôi khi giao tại cơ sở cộng đồng. (*Bữa ăn Giao tận Nhà và Bữa ăn tại Cơ sở*)
- Nhân viên bảo trì nhà cửa có thể giúp quý vị với những công việc lật vạt quanh nhà để tăng cường sự an toàn cho quý vị như gắn các thanh vịn tay, thay bóng đèn và kiểm tra bộ phận báo động khói. (*Bảo trì Nhà cửa*)
- Y tá hợp lệ có thể hướng dẫn quý vị về cách đối phó với các bệnh tật

như bệnh tiểu đường, đi tiêu/tiểu són và viêm khớp. (*Điều dưỡng*)

- Người làm thiện nguyện được huấn luyện có thể đến nhà thăm viếng và bầu bạn với quý vị. (*Điều hợp Thiện nguyện viên*)
- Quý vị có thể được nối kết với người khác để thường xuyên tán gẫu qua điện thoại. (*Telelink*)

Tôi có thể được hưởng những sự giúp đỡ nào trong cộng đồng?

- *Những Nhóm Sinh hoạt theo Chương trình* được tổ chức để giúp quý vị sống khỏe và năng động. Các sinh hoạt bao gồm tham gia tập thể dục (thí dụ như luyện sức mạnh, nhóm đi bộ, tai chi, tập thể dục dưới nước), các chương trình hội họa và thủ công, nhảy múa và thư giãn, nói chuyện với bạn bè và tiếp nhận những hướng dẫn về dinh dưỡng, sức khỏe và phúc lợi.
- Một chuyên viên ngành y tế hỗ trợ có thể cung cấp những hướng dẫn và cách trị liệu liên quan đến những vấn đề mà quý vị có thể gặp phải về vận động (*Chức năng và Vật lý Trị liệu*), chăm sóc bàn chân/đi bộ (*Túc khoa*), chế độ ăn uống (*Khoa dinh dưỡng*), nói

chuyện và truyền đạt & lãnh hội (*Khoa Chính ngôn/Tật nói*).

Tôi có thể được hưởng dịch vụ HACC hay không?

Quý vị có thể được hưởng các dịch vụ HACC nếu quý vị:

- Sức yếu và gặp trở ngại trong việc tự lo liệu tất cả những công việc cần phải làm tại nhà để có thể sinh hoạt an toàn và độc lập; hoặc
- Là người trong gia đình phải chăm sóc cho người bị khuyết tật ở mức độ trung bình đến trầm trọng

Quý vị, bác sĩ của quý vị, người thân trong gia đình hoặc bạn bè đều có thể liên lạc với Hội đồng Thành phố, trung tâm y tế cộng đồng hay tổ chức/cơ quan cộng đồng sắc tộc để hỏi thăm về các dịch vụ HACC. Trước khi quý vị được hưởng dịch vụ HACC, nhân viên sẽ thảo luận với quý vị và quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không. Nếu thấy quý vị có đủ điều kiện, nhân viên thẩm định sẽ đến và bàn luận xem quý vị cần giúp đỡ những gì và những dịch vụ trợ giúp nào có sẵn.